



RIO

THE SOUNDTRACK



FRANK SINATRA & ANTONIO CARLOS JOBIM THE GIRL FROM IPANEMA
KATE BUSH BRAZIL
DURAN DURAN RIO
WHAM! CLUB TROPICANA
RIGHEIRA VAMOS A LA PLAYA
FRANKIE GOES TO HOLLYWOOD WELCOME TO THE PLEASUREDOME
TONY BENNETT STRANGER IN PARADISE
DEUS W.C.S. (FIRST DRAFT)
BLUR PARKLIFE
JOE JACKSON A SLOW SONG
JEFFERSON AIRPLANE WHITE RABBIT
U2 A SORT OF HOMECOMING
THE BEATLES TOMORROW NEVER KNOWS

FRANK SINATRA & ANTONIO CARLOS JOBIM

THE GIRL FROM IPANEMA

The Girl from Ipanema (titolo originale *Garota de Ipanema*) è una bossanova composta nel 1962 da Antonio Carlos Jobim sul testo portoghese di Vinicius de Moraes (il testo inglese è di Norman Gimbel). Nel 1963 divenne un successo internazionale nella versione di João Gilberto e Stan Getz (inclusa nell'album GETS/GILBERTO). La versione di Sinatra e Jobim è del 1967.

Tall and tan and young and lovely,
the girl from Ipanema goes walking
and when she passes, each one she passes goes – ah...
When she walks, she's like a samba
that swings so cool and sways so gentle
that when she passes, each one she passes goes – ooh...

Ooh... But I watch her so sadly,
how can I tell her I love her?
Yes I would give my heart gladly,
But each day, when she walks to the sea
she looks straight ahead, not at me.

Tall, and tan, and young, and lovely,
the girl from Ipanema goes walking
and when she passes, I smile – but she doesn't see,
she just doesn't see, she never sees me...

Olha que coisa mais linda, mas cheia de graça
ela é a menina que vem e que passa
num doce balanço a caminho do mar.
Moça do corpo dourado do sol del Ipanema
o seu balançado parece um poema.
É a coisa mais linda que eu já vi passar.

Ooh... But I watch her so sadly...
Aah... Por que tudo é tão triste?
Yes I would give my heart gladly,
but each day, when she walks to the sea
she looks straight ahead, not at me.



©1963 Jobim / Gimbel / Moraes
Dall'album SINATRA & JOBIM (1967)



KATE BUSH

BRAZIL

Brazil (titolo originale *Aquarela do Brasil*) è una canzone scritta nel 1939 da Ary Barroso, il più importante musicista brasiliano della prima metà del secolo scorso. Durante un viaggio in Brasile nel 1941, Walt Disney la ascoltò e decise di includerla nella colonna sonora di *Saludos Amigos*, un cartone animato in appoggio alla politica latinoamericana di Roosevelt. Negli anni Quaranta, *Brazil* divenne uno dei pezzi forti degli spettacoli di Carmen Miranda a Hollywood. La versione di Kate Bush è contenuta nella colonna sonora del film *Brazil*, diretto nel 1985 da Terry Gilliam.

Brazil,
when hearts were entertained in June.
We stood beneath an amber moon
and softly whispered 'some day soon'.

We kissed and clung together.

Then
tomorrow was another day,
the morning found me miles away
with still a million things to say.

Now
when twilight beams the skies above
recalling thrills of our love
there's one thing I'm certain of:

return I will
to old Brazil.



©1939 Barroso & ©1941 Barroso / Russel
Dall'album BRAZIL (1985)

DURAN DURAN

RIO

Title-track del secondo album dei Duran Duran (1982) il gruppo più sopravvalutato degli anni Ottanta e uno dei più sottovalutati degli anni Duemila. Questo disco, ad esempio, non è affatto orribile; anzi.

Moving on the floor now babe you're a bird of paradise
Cherry ice cream smile I suppose it's very nice
With a step to your left and a flick to the right
You catch that mirror way out west
You know you're something special
And you look like you're the best

Chorus:

Her name is Rio and she dances on the sand
Just like that river twisting through a dusty land
And when she shines she really shows you all she can
Oh Rio, Rio dance across the Rio Grande

I've seen you on the beach and I've seen you on TV
Two of a billion stars it means so much to me
Like a birthday or a pretty view
But then I'm sure that you know it's just for you

(Chorus)

Hey now who look at that did she nearly run you down
At the end of the drive the lawmen arrive
You make me feel alive, alive alive
I'll take my chance 'cause Luck is on my side or something
I know what you're thinking, I tell you something, I know what you're thinking

(Chorus)

Her name is Rio she don't need to understand
And I might find her if I'm looking like I can
Oh Rio, Rio hear them shout across the land
From mountains in the north down to the Rio Grande



©1982 Le Bon / Rhodes / Taylor / Talor / Taylor
Dall'album Rio (1982)

WHAM!

CLUB TROPICANA

Pezzo forte del primo album degli Wham!, *FANTASTIC* (1983). A quei tempi George Michael faceva impazzire le ragazzine con indosso un paio di espadrillas, una giacca di pelle scamosciata e jeans denim arrotolati in fondo.

Let me take you to the place
Where membership's a smiling face,
Brush shoulders with the stars.
Where strangers take you by the hand,
And welcome you to wonderland -
From beneath their panamas...

(Chorus):

Club Tropicana, drinks are free,
Fun and sunshine - there's enough for everyone.
All that's missing is the sea,
But don't worry, you can suntan!

Castaways and Lovers meet,
Then kiss in Tropicana's heat,
Watch the waves break on the bay.
Soft white sands, a blue lagoon,
Cocktail time, a summer's tune,
A whole night's holiday!

(Chorus)

Pack your bags and leave tonight.
Don't take your time, gotta move your feet,
Don't you miss the flight!
Cool, cool, cool, cool

(Chorus)



©1983 Michael / Ridgeley
Dall'album *FANTASTIC* (1983)

RIGHEIRA

VAMOS A LA PLAYA

1983. Era l'estate di *Vamos a la playa* e di *Sapore di mare*. Quella canzone e quel film, vissuti a tredici anni, ebbero su di me il potere di innestare una volta per tutte un senso del cattivo gusto non scevro da una buona dose di *riconoscimento* e di *complicità*. Il problema, in quei giorni di dolorosa felicità, era settembre: le sdraio ripiegate, gli ombrelloni chiusi, le gocce di pioggia sulla sabbia, gli aghi di pino che fluttuano come cadaveri di ragno sul pelo dell'acqua delle piscine... Tutto questo era già *presente* a luglio, quando s'arrivava al mare per scovare gli amici lasciati un anno prima; amici – e ragazze – che dureranno ancora una volta lo spazio di una canzone dei Righeira. Nel 1984 fu la volta di *No tengo dinero*. E dodici mesi dopo, l'apoteosi. In tutta la penisola, unti di crema solare, con il sale appiccicato alle caviglie, le ragazzine coi cerchietti e i ragazzi coi costumi Mistral, che solo due mesi prima si struggevano d'amore sugli *Amori in corso* di Baglioni – “amori incatenati sulle moto vanno scoppiettando / incontro al mare con il costume sotto” – cantavano: “L'estate sta finendo / e un anno se ne va. / Sto diventando grande, / lo sai che non mi va”, anticipando la malinconia della fine di una stagione dell'anno e di una stagione della vita. Fu anche la fine dei Ringhiera. Nel 1986 uscirono a febbraio con il loro singolo, *Innamoratissimo*, presentandolo al Festival di Sanremo. Fu un errore. Loro potevano esistere soltanto da giugno a settembre, così come negli anni Sessanta aveva capito il loro padre spirituale, quell'Edoardo Vianello che a cavallo delle estati tra il 1961 e il 1963 fece impazzire i bagnanti di tutt'Italia con *Pinne, fucili ed occhiali*, con *Guarda come dondolo*, con *I watussi* e con *Abbronzatissima*. Dopo un 45 giri trascurabile pubblicato nel 1988, *Companero*, Micheal e Johnson Righeira sciolsero la ditta. Si sono rimessi insieme nel 1998 per battere i locali delle coste in un disperato tentativo di revival. Ma non è più il loro tempo. La loro estate è finita.



Vamos a la playa, la bomba estallo'
las radiocenes tostan y matizan de azul.
Vamos a la playa oh oh oh oh oh...



Vamos a la playa todos con sombrero,
el viento radioactivo despeina los cabellos.
Vamos a la playa oh oh oh oh oh...

Al fin el mar es limpio, no mas peces reeiondos
sin agua fluorescente.
Vamos a la playa oh oh oh oh oh...

©1983 Rota / Righi
Dall'album RIGHEIRA (1983)

FRANKIE GOES TO HOLLYWOOD

WELCOME TO THE PLEASUREDOME

Holly Johnson... Ve lo ricordate mentre canta *Relax* sul set di un film porno in cui "recita" Melanine Griffith? Era *Omicidio a luci rosse* di Brian De Palma. *Welcome To The Pleasuredome* (un album doppio!) uscì nel 1984 e fece furore: oltre alla già citata *Relax*, c'erano *Two ribes* (il video con Reagan e Gorbaciov che fanno la lotta giapponese), l'inquietante ballata *The power of love*, addirittura una cover di *Born to run* e poi lei, la *title-track*, una canzone che se ne avessi i titoli eleggerei subito ad inno ufficiale degli anni Ottanta.

The animals are winding me up
The jungle call, the jungle call
Who-ha who-ha who-ha who-ha

In Xanadu did Kublai Khan a pleasuredome erect
Moving on keep moving on-yeah
Moving at one million miles an hour
Using my power I sell it by the hour
I have it so I market it, you really can't afford it-yeah
Really can't afford it

Chorus:
Shooting stars never stop even when they reach the top
Shooting stars never stop even when they reach the top
There goes a supernova, what a pushover-yeah
There goes a supernova, what a pushover
We're a long way from home - welcome to the Pleasuredome
On our way home - going home where lovers roam
Long way from home - welcome to the Pleasuredome
Moving on, keep moving on

I will give you diamonds by the shower
Love your body even when it's old
Do it just as only I can do it
And never ever doing what I'm told

(Chorus)



©1984 Gill / Johnson / Nash / O'Toole
Dall'album WELCOME TO THE PLEASUREDOME (1984)

TONY BENNETT

STRANGER IN PARADISE

Stranger in paradise faceva parte originariamente del musical *Kismet* (1953) ed è stata scritta da Robert Wright e George Forrest utilizzando la melodia delle *Polovetsian Dances* di Alexander Borodin. Tony Bennett la portò al successo nel 1954.

Take my hand
I'm a stranger in paradise
All lost in a wonderland
A stranger in paradise

If I stand starry-eyed
That's the danger in paradise
For mortals who stand beside
An angel like you

Saw your face and I ascended
Out of the commonplace into the rare
Somewhere in space I hang suspended
Until I know there's a chance that you care

Won't you answer this fervent prayer
Of a stranger in paradise?
Don't send me in dark despair
From all that I hunger for

But open your angel's arms
To this stranger in paradise
And tell him that he need be
A stranger no more



©1953 Wright / Forrest
Dall'album THE VERY THOUGHT OF YOU (1954)

dEUS

W.C.S. (FIRST DRAFT)

Ho visto i dEUS per la prima volta nel giugno del 1995 alla Brixton Academy di Londra. Non ne avevo mai sentito parlare prima e poi, andiamo... un gruppo che viene dal Belgio! Ma quando finì il concerto ero sicuro di avere trovato i miei eroi. Comprai il loro primo album, WORST CASE SCENARIO, e da allora i dEUS non hanno mai smesso di risuonare in casa mia.



My dynamo, dynamo, it's hard to keep the animo from driftin' away nowadays
The horror, the pain, let's get into details, the bass, the piano, the friction of dynamo
The first draft of a worst case scenario

Every thought there that's some way of keeping the flavour like their going for the brain to chew on
Compatible allies and as dead as a dice, it's the thing between nowhere and the opposite side
It's the something hidden behind the eloquent surface, father of fuckups you did it on purpose!
I decline to believe that it's personal, hey, I know that you do and I'll hold it against you
It's the bald man's dream to grow hair, baby
But a lame don't need legs, he needs a wheelchair

So if you're too busy in having too much to offer and you can not decide where to go
Do the Low Yo Yo, take a swing at the dynamo
On a day like this it's hard to keep the animo from drifting away

One-liner: The Greeks had it carved in a tombstone. "Epigram" they said "last tribute to the dead"
Well the horror, the pain and the alphabet, from A to migraine, from nausea to Z.
Are you listenin' you fool? You magnificent liar!
Feel free but don't feel too comfortable, it's already quarter to three
Oh they say that time presses but time doesn't press it's just a figure for motion and emotional unrest
It's a matter of seeing and of being seen as far as I'm concerned time is the state of my jeans
So if you wanna come down for some hangin' around
If you wanna come down for some hangin' around

Oh dynamo, dynamo, it's hard to keep the animo from driftin' away nowadays
The horror, the pain, let's get into details, the bass, the piano, the friction of dynamo
The first draft of a worst case scenario



©1994 Barman / dEUS
Dall'album WORST CASE SCENARIO (1994)

BLUR

PARKLIFE

Oasis o Blur? Era questo "il problema" in Inghilterra, a metà degli anni Novanta. Faceva figo dire Blur; ma tutti canticchiavano *Live forever* o *Champagne Supernova*. Certo è che *Park Life* e *Girls and Boys* diedero del filo da torcere ai fratelli Gallagher.

Confidence is a preference
For the habitual voyeur of what is known as... (parklife!)
And morning soup can be avoided if you take a route
Straight through what is known as... (parklife!)
Johns got brewers droop, he gets intimidated by the dirty pigeons
They love a bit of it... (parklife!)
Who's that gut lord marching?
You should cut down on your porklife, mate,
Get some exercise! (parklife!)

Chorus:

All the people
So many people
And they all go hand in hand
Hand in hand through their parklife

Know what I mean?

I get up when I want, except on wednesdays,
When I get rudely wakened by the dustmen. (parklife!)
I put my trousers on, have a cup of tea,
And I think about leaving the house. (parklife!)
I feed the pigeons, I sometimes feed the sparrows too.
It gives me a sense of enormous well-being. (parklife!)
And then Im happy for the rest of the day,
Safe in the knowledge there will always be a bit of my heart devoted to it.

(Chorus)



©1994 Blur
Dall'album PARKLIFE (1994)

JOE JACKSON

A SLOW SONG

Gershwin aveva mandato un americano a Parigi. Joe Jackson, nel 1982, s'era messo in testa di spedire un inglese a New York (e ben prima di Sting!). Ne risultò NIGHT & DAY, un album con una catastrofe di grandi canzoni.

Music has charms they say
But in some peoples hands
It becomes a savage beast
Cant they control it, why dont they hold it back
You see my friend and me
Dont have an easy day
And at night we dance not fight
And we need the energy if not the sympathy
But Im brutalized by bass and terrorized by treble
Im open to change my mood but
I always get caught in the middle

Chorus:

And I get tired of djs
Whys it always what he plays
Im gonna push right through
Im gonna tell him to, tell him to
Play us, play us a slow song

Its late - Im winding down, am I the only one
To want a strong and silent sound
To pick me up and undress me
Lay me down and caress me
I feel you touch my hand and whisper in my ear
Ask me how Im feeling now
And I want to get near you
But I cant even hear you
But this is a fine romance if we have to be so demanding
We need just one more dance to
Leave here with an understanding

(Chorus)



©1994 Blur
Dall'album NIGHT & DAY (1982)



JEFFERSON AIRPLANE

WHITE RABBIT

"*Tum on, tune in, drop out*", mi disse il dr. Leary ad Itchycoo Park in un pomeriggio di sole. Doveva essere il 1966. O forse il '67... Da quel giorno ho imparato ad attraversare lo specchio, vagando per le Terre Misteriose: Shangri-la, Utopia, Pepperlandia... Ho visitato la Terra della Signora Elettrica, tra montagne blu bacciate dal giallo del sole, facendomi largo nella foschia purpurea fino ad arrivare davanti al Palazzo dalle mura di velluto oro e rosa; ho incontrato Ralph Scala ed Emil Theilhelm, appena usciti dal negozio di coiffeur di Vidal Sassoon, mentre regalavano lecca-lecca e lampade psiche-de-lite canticchiando *Pipe dream*; ho viaggiato attraverso la Quinta Dimensione ("otto miglia più su", come mi aveva indicato mr. McGuinn – "200 anni luce lontano da casa", precisarono le Loro Sataniche Maestà); e ho solcato i Sette Mari su una Nave di Cristallo, nutrendomi di bucce di banana e prugne elettriche; ho elevato inni al Sole dai Giardini dell'Eden; ho combattuto i Biechi Blu a bordo di un Sottomarino Giallo; ho conversato con il Pifferaio davanti ai Cancelli dell'Alba... E un bel giorno – per la precisione un bel Pomeriggio Dorato – mentre l'acqua del fiume spingeva mollemente la mia barca, vidi una dolce creatura nel cielo, adorna di diamanti, e l'Infanzia dei miei sogni s'infiltrò nel mistico arcano della Memoria – come la ghirlanda di un Paese Lontano. Misi la barca in secco e procedetti attraverso un campo di margherite. Da una grossa tana sotto una siepe sbucò una ragazza coi capelli a caschetto. "Mi chiamo Grace", esordì. Ecco quel che mi disse:



One pill makes you larger and one pill makes you small
And the ones that mother gives you don't do anything at all
Go ask Alice when she's ten feet tall

And if you go chasing rabbits and you know you're going to fall
Tell 'em a hookah smoking caterpillar has given you the call
Call Alice when she was just small

When men on the chessboard get up and tell you where to go
And you've just had some kind of mushroom and your mind is moving low
Go ask Alice, I think she'll know

When logic and proportion have fallen softly dead
And the White Knight is talking backwards and the Red Queen's "off with her head!"
Remember what the dormouse said: "Feed your head..."

©1967 Slick
Dall'album SURREALISTIC PILLOW (1967)



THE BEATLES

TOMORROW NEVER KNOWS

1966: Londra è al centro del mondo, Soho un pazzo caleidoscopio di camice optical; i Beatles, freschi baronetti, regnano senza rivali. REVOLVER, settimo album della serie, regala al mondo *For no one*, *Here there and everywhere*, *Good day sunshine*, *Eleonor Rigby* e *Got to get you into my life*, prima che in chiusura John Lennon piazzì il suo schiaffo: come se giungesse da un altro pianeta, subito inghiottita nel nulla, *Tomorrow never knows* raggiunge vette che nessuno prima o dopo toccherà mai, nemmeno i *fab-four*. I nastri suonati al contrario, il testo ricavato dal *Libro tibetano dei morti* e dal "manuale" di Timothy Leary *L'esperienza psichedelica*, quel *mantra* che ammalia, soggioga, sconcerta, ci lascia con l'impressione di aver assistito alla chiusura del cerchio, dieci anni dopo *Heartbreak Hotel*... Certo, poi verranno SGT. PEPPER e l'album bianco, e altri quarant'anni di rock 'n' roll: ma, a livello formale, niente saprà superare quei tre minuti scarsi di musica marziana.

Turn off your mind, relax and float down stream
It is not dying - It is not dying

Lay down all thought surrender to the void
It is shining - It is shining

That you may see the meaning of within
It is being - It is being

That love is all and love is everyone
It is knowing - It is knowing

That ignorance and hate may mourn the dead
It is believing - It is believing

But listen to the color of your dreams
It is not living - It is not living

Or play the game existence to the end
Of the beginning - Of the beginning...



©1966 Lennon / McCartney
Dall'album REVOLVER (1966)



Tutti i disegni sono di Patrick Nagel (1945-1984)

